

## Экосистема PROMT

Как перейти на российскую CAT-систему без  
потери данных и эффективности сотрудников

Юлия Епифанцева  
Директор по развитию PROMT

**30 лет на российском  
и международном  
рынках в области  
разработки, внедрения  
и поддержки  
прикладного ПО**

## **Российский разработчик лингвистического ПО**

PROMT предлагает безопасные и удобные продукты для решения сложных задач и достижения бизнес-целей клиентов. Наши решения помогут организациям выйти на новый уровень эффективности, надежности и безопасности в бизнес-процессах.

Все продукты компании включены в Реестр российского ПО.

# Экосистема решений PROMT

## Мощная платформа автоматизации перевода

### Конфиденциальный перевод и безопасность данных

- Автоматический нейронный перевод на 50+ языков
- Инструменты для профессионального перевода
- Обучение нейронных моделей

#### Корпоративный сервис автоматического перевода

##### PROMT Neural Translation Server (PNTS)

Все сотрудники компании могут использовать сервис для решения любых задач, связанных с переводом текстов и документов или с коммуникацией на иностранных языках.

ЛОГИСТИКА

ПРОДАЖИ

ИТ

ПРОИЗВОДСТВО

МАРКЕТИНГ

ФИНАНСЫ

#### CAT-система

##### PROMT Translation Factory (PTF)

Многопользовательское решение для штатных отделов перевода помогает оперативно выполнять профессиональный перевод документов и накапливать переводимые данные.

ОТДЕЛ ПЕРЕВОДА

#### Приложение для создания специализированных моделей перевода

##### PROMT Neural Training Addon (PNTA)

Приложение для обучения нейронных моделей перевода на собственных данных компании позволяет создавать специализированные модели перевода. Модели подключается к PROMT Neural Translation Server или PROMT Translation Factory и существенно повышают качество автоматического перевода.

# Экосистема PROMT

## Особенности

Внедрение экосистемы обеспечивает эффективную и безопасную работу с корпоративными ресурсами и источниками на иностранных языках во всех подразделениях компании - от профессиональных переводчиков до сотрудников любых подразделений с любой языковой компетенцией.

### **Модульный принцип**

Компоненты экосистемы предназначены для разных групп пользователей и разных задач и могут функционировать как независимые объекты.

### **Взаимосвязанность**

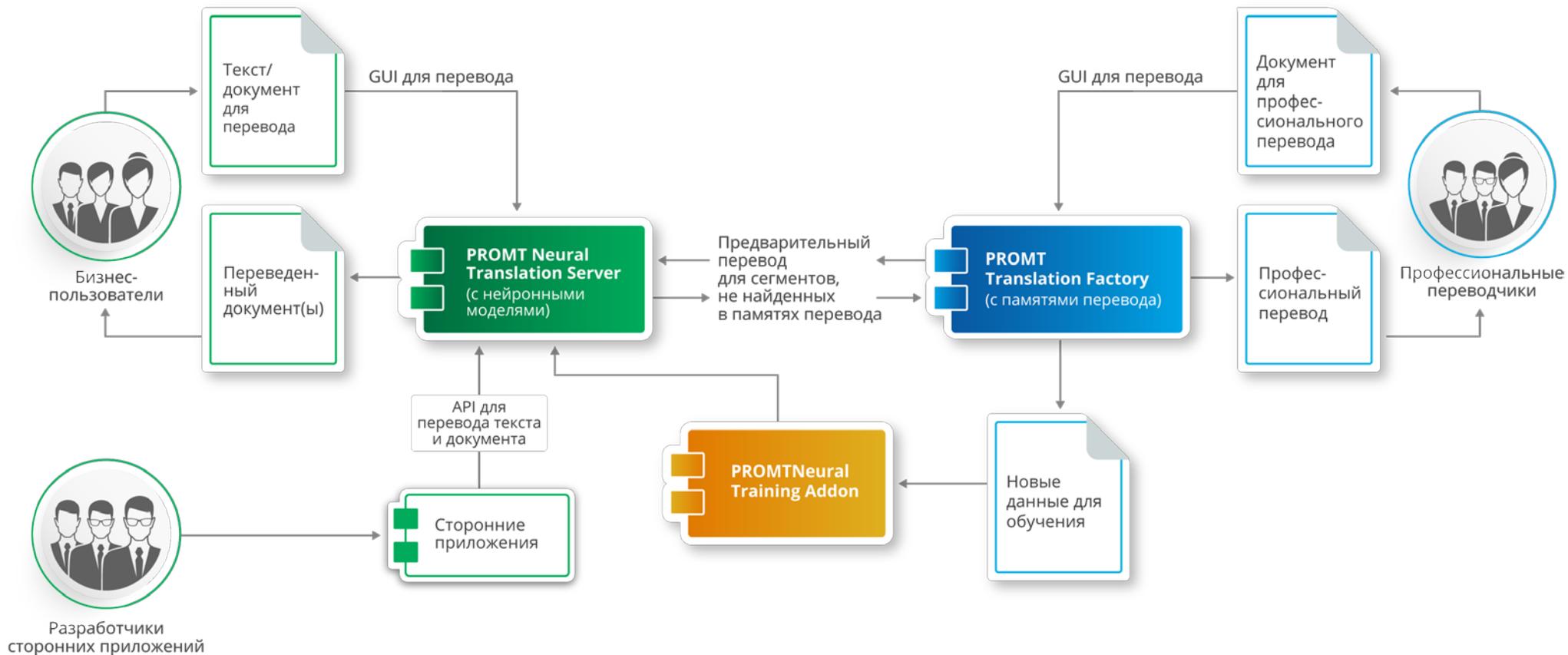
Все компоненты дополняют друг друга и образуют целостную систему.

**Полный цикл работы с данными - от генерации до обучения и повторного использования.**

**В PROMT Translation Factory** создаются данные, в **PROMT Neural Training Addon** они могут использоваться для обучения нейронных моделей, новые нейронные модели подключаются к **PROMT Neural Translation Server** и **PROMT Translation Factory** и обеспечивают высокое качество перевода для всех пользователей.

# Экосистема решений PROMT

## Взаимодействие решений



# Экосистема PROMT

## Преимущества внедрения



### Оптимизация бизнес-процессов

Российская платформа уровня Enterprise решает любые задачи по переводу. Результатом внедрения станет рост производительности за счет существенного снижения временных затрат на перевод.



### Соответствие государственной стратегии

Выбор решения от российского разработчика снижает зависимость ИТ-ландшафта компании от импортного ПО.



### Сертифицированная совместимость с российскими ОС

Экосистема работает под управлением ОС Linux и имеет сертификаты совместимости с большинством отечественных операционных систем, среди которых Альт ОС, Astra Linux, РЕД ОС.



### Безопасная работа с корпоративными документами на иностранных языках

Все продукты экосистемы устанавливаются в локальную сеть компании и не обращаются к сторонним сервисам, поэтому никакие данные не могут быть доступны третьим лицам.



### Бесшовная миграция

Экосистема PROMT – это гибкая и эффективная замена иностранному ПО: Trados Studio, Phrase, MemoQ. Продуманный алгоритм миграции с техническим сопровождением сохраняет непрерывность бизнеса и предотвращает просадку операционной эффективности.



### Стабильная работа и техническая поддержка

Компания занимает стабильные позиции на рынке, все компоненты экосистемы входят в реестр ПО Минкомсвязи. Десятки внедрений по всей России. Настоящие и будущие клиенты получают консультации по установке и развертыванию решений, настройке и сопровождению, обновлению, решению возникающих проблем.

# Многопользовательская система для профессионального перевода

## PROMT Translation Factory

- Roadmap
- Возможности протестировать

# Roadmap

- Активная разработка системы с середины 2022 года
- Релиз системы каждые 3-6 месяцев
- Внутреннее тестирование / экспертное тестирование

**Июнь  
2023**

Первая версия системы для демонстрации экспертам

1.0

**Октябрь  
2023**

Официальный релиз первой коммерческой версии продукта

1.2

**Декабрь  
2023**

Обновление продукта после фидбэка от первых клиентов

1.3

**Апрель  
2024**

Второй релиз продукта с новыми функциями

2.0

**Ноябрь  
2024**

Третий релиз продукта с новыми опциями по многопользовательской работе

3.0

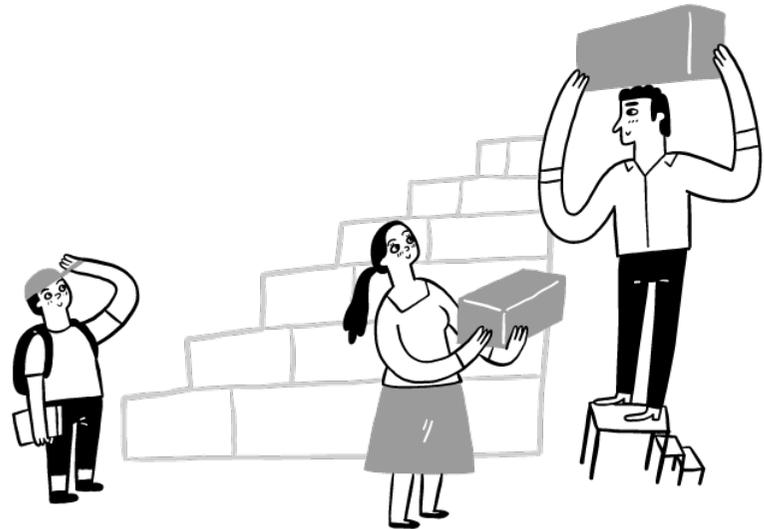


# PROMT Translation Factory

## Версия 3.0 (ноябрь 2024)

- ✓ Два режима многопользовательской работы:
  - Работа по диапазонам (строгое разделение по исполнителям)
  - Одновременная работа всех исполнителей над документом (без разделения по исполнителям)
- ✓ Более гибкое управление МП (например, назначение МП не для всего проекта, а для отдельных документов в проекте)

### Версия с новыми возможностями многопользовательской работы



- ✓ Разработка Aligner'a
- ✓ Настройка МП через словарь (глоссарий) в редакторе РТФ
- ✓ Обучение МП в автоматическом режиме в процессе редактирования документов  
*! Обучение нейронных моделей потребует оборудования с определенными характеристиками (видео-карты, 16-ядерного процессора и др.).*
- ✓ И многое другое



**Многопользовательская  
платформа для  
профессионального  
перевода**

## **PROMT Translation Factory**

- Миграция
- Возможности тестирования

# PROMT Translation Factory

## Помощь в миграции

В решении учтены все аспекты для максимально комфортного внедрения и бесшовной миграции с ранее используемой CAT-системы.

**Помощь в установке  
и развертывании** решения на  
Linux-серверах

**Инсталляционный набор**  
Готовый инсталляционный  
набор

**Документация**  
Подробная документация на  
русском языке,  
дополнительные инструкции  
(перенос данных)

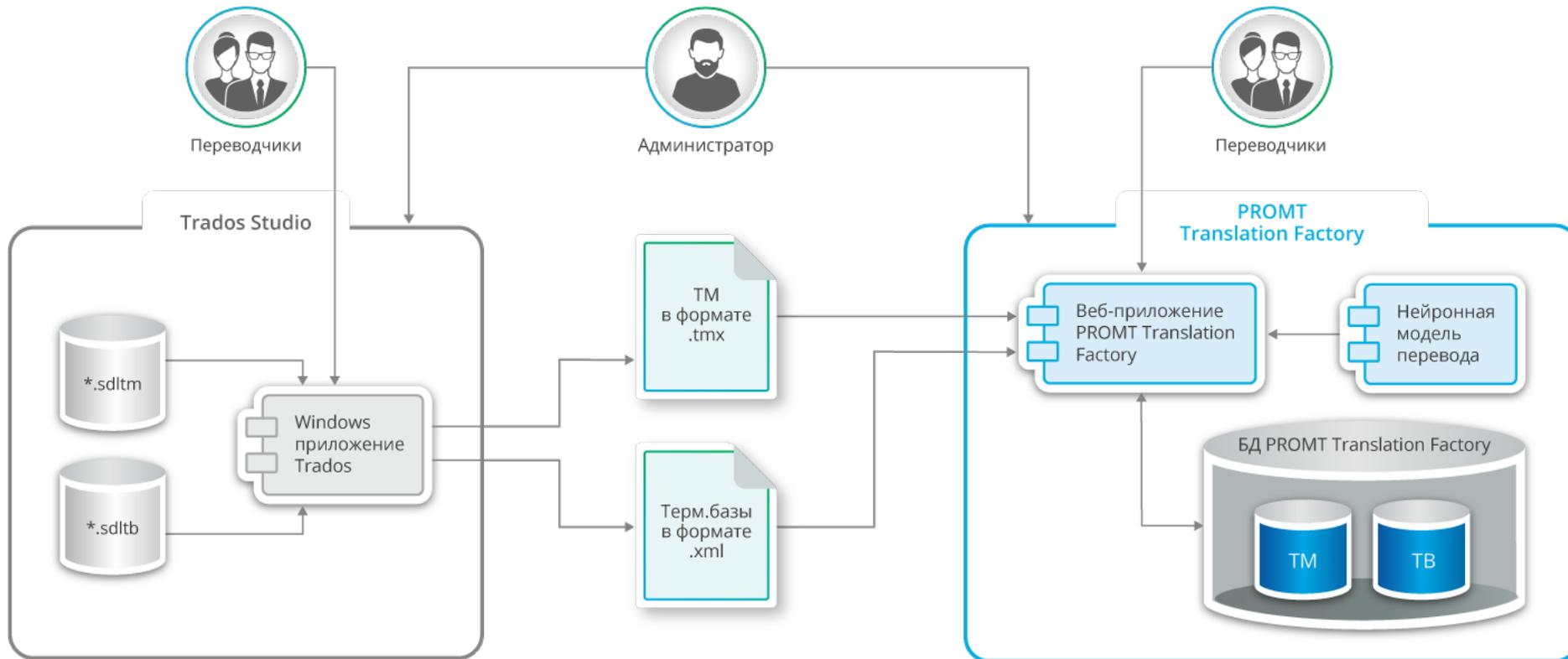
**Перенос данных**  
Импорт TM (TMX, CSV) и TB  
(TBX, CSV, TXT) без  
ограничения по объему

**Обучающие материалы**  
для самостоятельного  
знакомства с продуктом  
(презентации, видео)

**Вебинары и консультации**  
включены в расширенную  
поддержку

# PROMT Translation Factory

## Схема миграции с Trados



# PROMT Translation Factory

## Кто уже использует?

- ✓ Компании из банковского, нефтегазового, энергетического секторов экономики
- ✓ Штатные отделы перевода от 4 до 25 сотрудников
- ✓ Москва, Санкт-Петербург, Нижний Новгород, Ростов-на-Дону, Южно-Сахалинск
- ✓ МП для английского, русского, китайского, турецкого, фарси

*«PROMT Translation Factory в условиях современной геополитики – работоспособное решение для переводческого отдела предприятия с критической информационной инфраструктурой».*

**Светлана Калинина**

Начальник отдела по работе с иностранными специалистами и переводческой деятельности



# PROMT Translation Factory

## Где посмотреть?

## Как протестировать?

Видео «PROMT Translation Factory - российская CAT-система для конфиденциального перевода в компаниях»

Декабрь 2023



Заполнить форму по [ссылке](#)

Видео «PROMT Translation Factory. Новые возможности российской многопользовательской CAT-системы»

Август 2024



Написать на [corporate@prompt.ru](mailto:corporate@prompt.ru)





НОВЫЕ ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ  
ТЕХНОЛОГИИ

ПО ВОПРОСАМ ТЕСТИРОВАНИЯ  
И ЗА КОНСУЛЬТАЦИЯМИ  
ОБРАЩАЙТЕСЬ ПО  
ЭЛЕКТРОННОЙ ПОЧТЕ

[corporate@prompt.ru](mailto:corporate@prompt.ru)